

# Lo tsandzemèn

Elio Bertolin

Tic... tic... tic... Les coups de marteau battant la faux sur l'enclume, comme le tic-tac rythmique de l'horloge marquant le temps qui s'écoule, dans une sorte de voyage à rebours, ouvrent les portes aux souvenirs avec leurs couleurs vagues et leur saveur aigre-douce.

Voici la poésie d'Elio Bertolin, qui s'insère dans le sillon des "poètes du terroir" chantant leur pays, les choses simples et la vie de tous les jours, l'idylle d'un monde bucolique qui a cédé le pas aux temps modernes et donc au changement.

*Lo tsandzemèn* est justement le titre de ce recueil, où l'auteur nous présente un aperçu de la vie d'antan à Arnad, à travers des textes en prose et en poésie, dont certains ont été écrits par sa mère, qui a su lui faire don de sa veine poétique.

L'organisation des divers sujets traités, suivant les quatre saisons et les différents moments qui les caractérisent, fait de cet ouvrage une sorte d'éphéméride et évoque le caractère cyclique des événements qui se produisent tout au long d'une année.

La grande richesse de ce livre réside cependant dans le choix de la langue véhiculaire, le patois, langue du cœur des Valdôtains qui, mieux que n'importe quelle autre, est à même d'exprimer l'âme la plus authentique d'une communauté.

En l'occurrence, c'est le patois d'Arnad qui nous fait entendre toute sa musicalité et dégage toute sa vitalité, faisant ainsi honneur aux *Arnayot* qui, de par leur attachement opiniâtre aux traditions, ont su le garder bien vivant et le transmettre aux jeunes.

Ce livre sera offert par l'Assessorat de l'éducation et de la culture aux classes des écoles d'Arnad qui, en cette année 2009, accueilleront la fête du Concours Cerlogne : puisse le fruit de l'engagement d'Elio Bertolin, lui aussi enfant du Pays, les accompagner dans leur épanouissement culturel et dans leurs choix futurs en faveur du patois.



**Laurent Viérin**

*Assesseur à l'éducation  
et à la culture de la Vallée*